

ЗАКОНОМЕРНОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЯЗЫКОВ, ЛИТЕРАТУР, ФОЛЬКЛОРА БЕЛАРУСИ В КОНТЕКСТЕ РАЗВИТИЯ МИРОВОЙ КУЛЬТУРЫ

ОСНОВНЫЕ ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОБРАЗОВАНИЕ НОВЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Агафонова О.В.,

аспирант ВГУ имени П.М. Машерова,

г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Муратова Е.Ю., доктор филол. наук, профессор

Ключевые слова. Номинация, ономазиология, термин, номенклатура, лексические единицы.

Keywords. Nomination, onomasiology, term, nomenclature, lexical units.

Вопрос номинации является одним из важнейших вопросов теоретической лингвистики. Каждый язык имеет собственную систему номинации, обладает особыми номинативными способами и принципами. Изучением вопросов наименования элементов окружающей действительности посредством слов и словосочетаний занимались Н.Д. Арутюнова, О.И. Блинова, У. Вайнрайх, В.В. Виноградов, В.Г. Гак, Л.С. Ковтун, Г.В. Колшанский, Е.С. Кубрякова, В. Матезиус, Б.А. Серебренников и др. Цель нашего исследования – определить общие принципы присвоения названий объектам окружающей среды.

Материал и методы. Материалом исследования послужили научные публикации из открытых источников, посвященные проблемам изучения лексики. Для уточнения пояснений терминов использовались словари лингвистических терминов. В работе использовались общенаучные методы (описательно-аналитический, сравнительный и сопоставительный).

Результаты и их обсуждение. Термин «номинация» – основное понятие ономазиологии. Б.А. Серебренников считал, что «номинация представляет собой процесс и результат наименования, при котором языковые элементы соотносятся с обозначаемыми ими объектами» [1, 237]. И.И. Коновалова отмечает, что в основе ономазиологического подхода лежит отношение «реалия (денотация) – смысл (сигнификат) имени – знак («тело знака»)» [2, 336]. Номинация непосредственно связана с понятием денотата, определяющим содержание номинации.

В процессе исследования номинации лингвисты большое внимание уделяют проблеме внутренней формы языкового знака. Создатель теории, рассматривающей эту проблему, В. фон Гумбольдт разделил внутреннюю и внешнюю формы языка и продемонстрировал их диалектические взаимоотношения: «действительная материя языка – это, с одной стороны, звук вообще, а с другой – совокупность чувственных впечатлений и произвольных движений духа, предшествующих образованию понятия, которое совершается с помощью языка» [3, с. 73]. Гумбольдт считал, что между внутренней и внешней формами языка существует определенная взаимосвязь: разнообразие внутренних форм предопределяет разнообразие языков. Особенность внутренней формы является стимулом для формирования языковой картины мира.

На процесс образования новых лексических единиц влияет целый ряд факторов. Г.В. Колшанский делит факторы, влияющие на номинацию, на субъективные и объективные. Б.А. Серебренников обращает внимание на то, что при исследовании проблем номинации нужно учитывать такие факторы, как «опыт, лингвистическая техника, роль индивидуума и общества, а также взаимоотношение языка и мышления с окружающей действительностью»

[1, с. 147]. О.П. Сологуб объединяет в одно целое национальные и субъективные факторы, а субъективные, в свою очередь, делит на целеустановку и национальный фактор [5, с. 10]. Н.Д. Голев считает, что «сугубо лингвистическими аспектами изучение принципов номинации ограничивать нельзя, так как непосредственно определяющими для них являются внеязыковые факторы» [6, с. 97]. Экстралингвистическими факторами являются, как правило, особенности национальной культуры, политической системы, стиль и жанр текста и т.д. Исследование номинации с точки зрения ономаσιологического подхода направлено в большей части на изучение принципов и способов образования форм-знаков. Номинация в данном контексте является процессом превращения фактов действительности в достояние структурной системы языка, в языковые значения, которые будут отражать накопленный опыт в сознании носителей языка. Таким образом, можно утверждать, что номинация, с точки зрения ономаσιологии, – это не только условное обозначение с помощью некоторого сочетания звуков и букв, но и передача образа объекта реальной действительности, который существует в сознании определенного этносоциума, с помощью языковых знаков, для которых характерна мотивированность. Под мотивированностью понимают свойство слова как части лексической системы, обусловленное отношением слова с мотивирующими его лексическими единицами языка, независимо от его номинационной, словообразовательной и этимологической истории, которая устанавливается только исследователем, но не обыкновенным носителем языка. Ф. де Соссюр, стоявший у истоков учения о мотивированности языкового знака, выделял два вида мотивированности: внешнюю (деривационные отношения производящей и производной основ) и внутреннюю (в этом случае учитывается этимологическое значение слова и отношения между означающим и означаемым с точки зрения мотивации). В настоящее время идет речь об эксплицитной (деривационной) и имплицитной (семантической) мотивированности.

Нужно отметить, что среди исследователей нет единого мнения по поводу связи внутренней формы слова и его этимологии. Ю.С. Степанов, И.Г. Ольшанский, А.Е. Гусева считают, что внутренняя форма – это начальное, этимологическое, историческое значение. О.Ю. Гаврилова, В.Г. Варина под внутренней формой понимают значение с позиций синхронии, современного языка. Они разграничивают мотивационный признак (или этимологическое значение слова) и внутреннюю форму, являющуюся комплексом представлений, оценок, который формируется в течение долгого времени и отражает национальную специфику, менталитет этносоциума. С другой стороны, многие исследователи (В.В. Виноградов, О.Н. Трубачев, П.А. Флоренский и др.), видят связь мотивации с более поздними наслоениями, которые принимаются за внутреннюю форму слова, но в действительности являются последующим развитием мотивационной основы как первичной внутренней формы слова. Из-за этого любое первоначальное значение или образ может стать внутренней формой следующего значения. Таким образом, основным отличием внутренней формы от мотивационного признака является то, что внутренней форме слова присущ динамический характер, склонность к модификации в процессе исторического развития культуры и языка, способность изменяться, обогащаться или, наоборот, упрощаться. Мотивационный признак же не изменяется, он может лишь проявляться в разной степени в языковом сознании этносоциума или совершенно исчезнуть. О.И. Блинова утверждает, что «система номинации слов – принцип (и признак) номинации, способ номинации, средство номинации, – находят свое воплощение во внутренней форме, аккумулирующей в себе мотивировочный и классификационный признаки обозначаемого и одновременно потенцию отношений лексической и структурной мотивированности слова» [7, с. 69]. Внутреннюю форму исследователи рассматривают как часть семантической структуры слова, составляющую его значения. У данного подхода к определению понятий «мотивация» и «внутренняя форма» много последователей, которые продолжают заниматься разработкой теоретических положений теории мотивации. Можно отметить, что мотивация в ономаσιологии является результатом процесса образования мотивированной формы названия на основе мотивационного признака, который лег в его основу. Мотивация с точки зрения лексикологии – это структурно-семантическая особенность

слова, которая дает возможность осознать взаимоотношение звучания слова и его значения, основываясь на соотнесенности с языковой и неязыковой действительностью.

Заключение. Процесс номинации часто зависит от многих субъективных факторов и оснований, которые лежат в основе выбора определенного мотивировочного признака. Существенную информацию о качествах и признаках называемых объектов дают объективные свойства реалий. Особенно это четко прослеживается в условиях народной номинации, где в наименованиях отражаются самые яркие, бросающиеся в глаза признаки.

1. Серебренников, Б. А. Языковая номинация. Виды наименований / Б. А. Серебренников. – М.: Наука, 1977. – 368 с.
2. Коновалова, Н. И. Народная фитонимия как фрагмент языковой картины мира / Н. И. Коновалова. – Екатеринбург: Изд-во Дома учителя, 2001. – 150 с.
3. Гумбольдт, В. Избранные труды по языкознанию / Вильгельм фон Гумбольдт – М.: Прогресс, 1984. – 400 с.
4. Потебня, А. А. Эстетика и поэтика / А. А. Потебня. – М.: Искусство, 1976. – 616 с.
5. Сологуб, О. П. Социальная коммуникация как коммуникативное пространство / О. П. Сологуб // Социальные коммуникации и эволюция обществ: сб. ст. II Международной науч.-практич. конф. / под ред. Г.Б. Паршуковой; Новосиб. гос. техн. ун-т. – Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2010. – С.279-286.
6. Голев, Н. Д. О принципах номинации и методах их исследования / Н. Д. Голев // Лингвистика. Теоретические вопросы русского языка и его говоров : материалы науч. конф., посвященной 50-летию образования СССР. – Томск: Изд-во Томского гос. ун-та, 1972. – Вып. 5. – С. 94-99.
7. Блинова, О. И. Номинация и мотивация / О. И. Блинова // Диалектное слово в лексико-системном аспекте. – Л., 1989. – С. 66-74.

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПРИ ОБУЧЕНИИ ШКОЛЬНИКОВ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Афонькина А.Д.,

студентка 5 курса Государственного социально-гуманитарного университета,

г. Коломна, Российская Федерация

Научный руководитель – Хомутская Н.И., канд. филол. наук, доцент

Ключевые слова. Лингвострановедение, немецкий язык, межкультурная компетенция, мотивация, аутентичные материалы, школьное обучение, проектная деятельность.

Keywords. Culture-oriented linguistics, German language, intercultural competence, motivation, authentic materials, school education, project activity.

Современная парадигма обучения иностранным языкам предполагает интеграцию языкового и культурного компонентов. В современных условиях знание иностранного языка не может ограничиваться грамматикой и лексикой; важно понимать культурные коды и коммуникативные нормы носителей языка.

Актуальность темы обусловлена необходимостью формирования у учащихся способности к межкультурному взаимодействию, что особенно значимо при изучении немецкого языка, тесно связанного с культурным наследием Германии, Австрии и Швейцарии.

Цель исследования – определить роль лингвострановедческого аспекта в процессе обучения школьников немецкому языку и выявить эффективные формы его реализации в образовательной практике.

Материал и методы. Теоретическую основу исследования составили работы отечественных и зарубежных авторов, таких как Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров [1], Г.Д. Томахин [2], М. Байрам [6], В.В. Воробьев [3], В.А. Маслова [4], а также исследования современных методистов (Е.Г. Батлук, Н.А. Логинова, С.В. Попова и др.).

Методы исследования включали анализ научной литературы по лингвострановедению, сравнительно-сопоставительный метод, систематизацию и обобщение педагогического опыта, а также анализ содержания учебно-методических комплексов по немецкому языку, в частности серии «Horizonte».